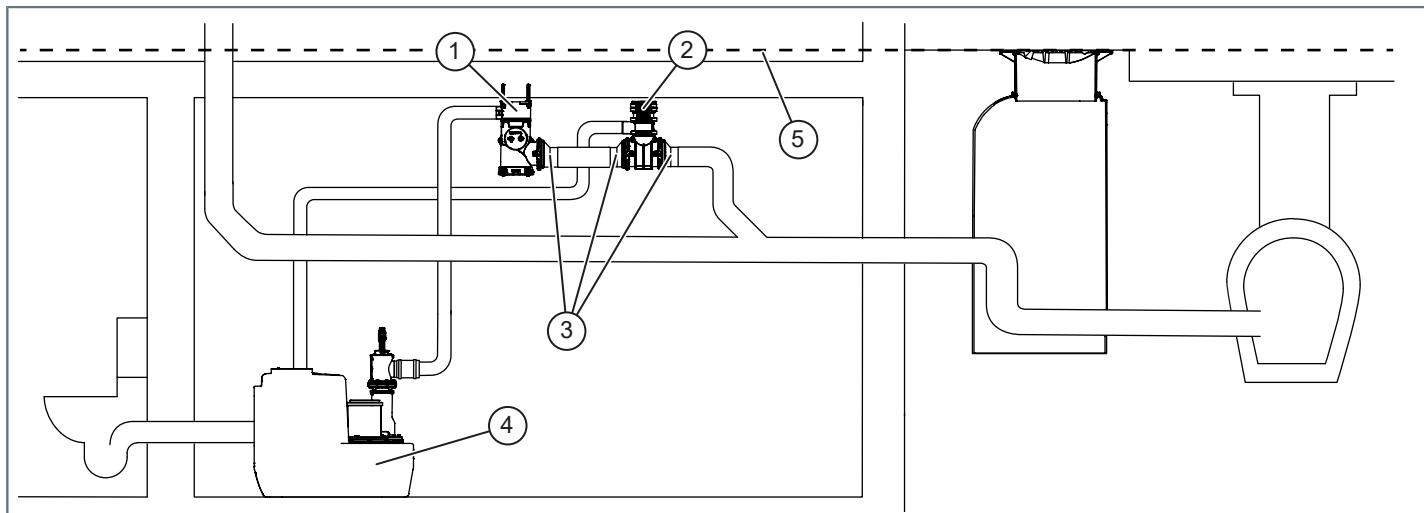




016-891E

DE: KESSEL Lüftungsweiche CleverVent



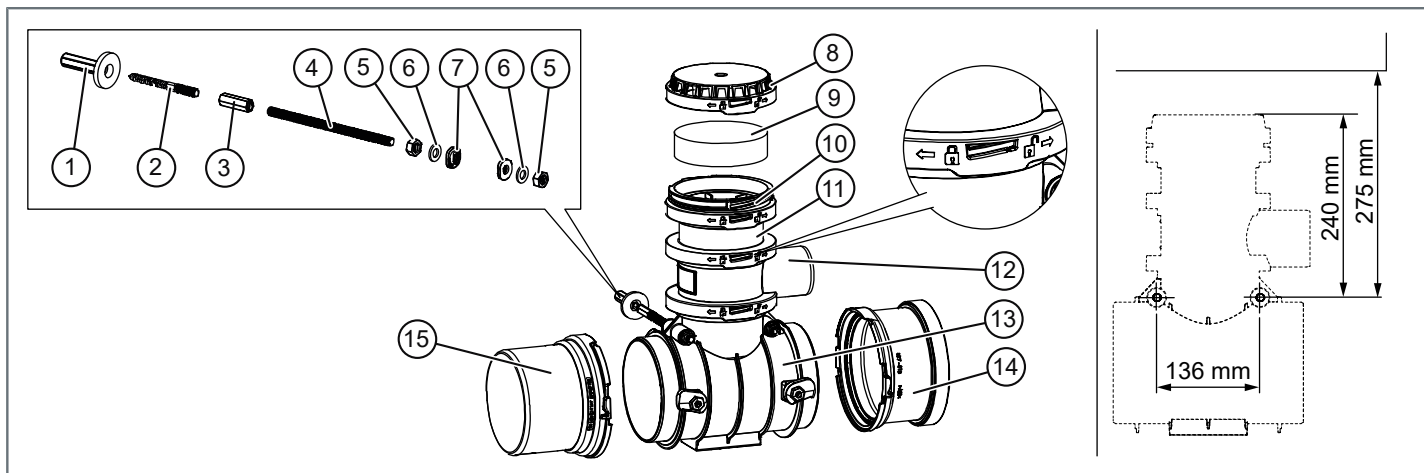
(1)	CleverLoop	(4)	Hebeanlage (Beispiel)
(2)	CleverVent	(5)	Rückstauenebene
(3)	Muffe, Spitzende (nicht in Lieferumfang)		

CleverVent ist eine Lüftungsweiche zur Belüftung des Sammelbehälters von Hebeanlagen für fäkalienfreies und fäkalienhaltiges Abwasser mit einer selbsttätigen Umschaltung von Normal- auf Rückstaubetrieb. Im Normalbetrieb wird die Durchlüftung zwischen Sammelbehälter und Grundleitung ermöglicht. Im Rückstaubetrieb wird die Be- und Entlüftung des Sammelbehälters über einen Aktivkohlefilter sichergestellt.

Wenn die Freispiegelleitung korrekt dimensioniert und eine Füllung von 70 % nicht überschritten wird, muss keine Beruhigungsstrecke zwischen CleverVent und CleverLoop eingehalten werden. Ansonsten ist minimal 1 m Beruhigungsstrecke notwendig. CleverVent darf nur in frostfreiem Bereich eingebaut werden. Die maximale Durchlüftung beträgt 15 l/s.

Montage, Inbetriebnahme und Wartung darf nur von fachkundigem Personal durchgeführt werden.

Montage



(1)	Schallabsorbierender Dübel	(9)	Aktivkohlefilter
(2)	Stockschraube	(10)	Aufnahme für Aktivkohlefilter
(3)	Sechskantmutter M10 L40mm	(11)	Oberteil
(4)	Gewindestange	(12)	Mittelteil mit Anschluss Be-/Entlüftungsleitung
(5)	Sechskantmutter M10	(13)	Unterteil
(6)	Scheibe	(14)	Muffe
(7)	Schalldämmnippel	(15)	Spitzende
(8)	Abdeckung Aktivkohlefilter		

Muffe und Spitzende sind nicht im Lieferumfang enthalten, sondern müssen in der passenden Größe (DN 90, 100, 125, 150, 200) als Zubehör bestellt werden. Die Hydraulik von DN 200

entspricht der von DN 150. Muffe und Spitzende müssen den gleichen Durchmesser DN aufweisen.

Montagematerial mit Bohrschablone (auf der Verpackung) und schallabsorbierenden Dübeln für die Wandmontage (einsetzbar



016-891E

z. B. in Beton, Kalksandvollsteine, Ziegelvollstein, Gipswandbauplatten, Hohlblocksteine, Kalksandlochsteine oder Hochlochziegel) sind im Lieferumfang enthalten.

- i** Um Leersaugen der Geruchsverschlüsse bzw. Fehlermeldung von Druckabfall zu verhindern, Höhenunterschied zwischen CleverVent und Zulauf in die Falleitung einhalten.

Die Freispiegelleitung muss gemäß EN 12056-2 dimensioniert werden. CleverVent muss an belüfteten Sammel- und Grundleitungen angeschlossen werden.

Die Hebeanlage ist so zu bemessen, dass die Fließgeschwindigkeit in der Druckleitung von min. 0,7 m/s bis max. 2,3 m/s eingehalten wird.

**ACHTUNG**

Nur Original-Montagematerial verwenden!

- ▶ Die Tragfestigkeit der Wand prüfen.
- ▶ Den Montageort festlegen und die Bohrlöcher gemäß der Zeichnung markieren. Dabei sicherstellen, dass die Bohrlöcher waagrecht ausgerichtet sind.
- ▶ Die 2 Bohrlöcher vorbereiten (Ø 16 mm, Tiefe 75 mm). Die schallabsorbierenden Dübel (1) und Stockschrauben (2) anbringen.
- ▶ Je 1 Gewindestange (4) mit 1 Sechskantmutter L40mm (3) an jeder Stockschraube (2) befestigen.
- ▶ Je 1 Sechskantschraube (5), 1 Scheibe (6) und 1 Schalldämmnippel (7) auf jeder Gewindestange (4) montieren.
- ▶ CleverVent auf die Gewindestangen montieren.
- ▶ Jeweils 1 Schalldämmnippel (7), 1 Scheibe (6) und 1 Sechskantmutter (5) auf jeder Gewindestange (4) montieren. Danach die Sechskantmutter (5) festziehen. (Anziehdrehmoment: 2 Nm)
- ▶ Spitzende (15) und Muffe (14) am CleverVent montieren. (Beiblatt 016-893 beachten.)
- i** Wenn die Muffe verschlossen werden soll, den Muffenendstopfen vor Herausdrücken bei Rückstau durch eine Endkappensicherung sichern.
- ▶ CleverVent beidseitig mit der Sammelleitung verbinden.
- ▶ Die Be-/Entlüftungsleitung am Mittelteil mit Anschluss (12) mit einem handelsüblichen Muffenrohr DN 70 am CleverVent montieren.

- ▶ Das Muffenrohr DN 70 an der Wand befestigen.
- ▶ Die Abdeckung (8) durch Drehung gegen den Uhrzeigersinn öffnen und entfernen.
- ▶ Den Aktivkohlefilter (9) in die Aufnahme (10) einsetzen.
- ▶ Die Abdeckung (8) aufsetzen und durch Drehung im Uhrzeigersinn schließen.
- ▶ Vor der Inbetriebnahme kontrollieren, ob alle Verriegelungen korrekt geschlossen sind.
- ▶ Bei Inbetriebnahme mittels Handbetrieb der Hebeanlage auf Dichtheit prüfen.

Wartung

Intervall: zusammen mit der Wartung der Hebeanlage, mindestens jedoch 1 Mal jährlich

Zuverlässiger Produktschutz liegt nur bei Durchführung der Wartung in den vorgegebenen Abständen vor.

- Es liegt kein Rückstau und keine Verstopfung in der Sammelleitung vor.

**VORSICHT**

Austretende Kanalgase

- ▶ Für ausreichend Frischluftzufuhr während der Wartung sorgen.

**ACHTUNG**

Unsachgemäße Reinigung

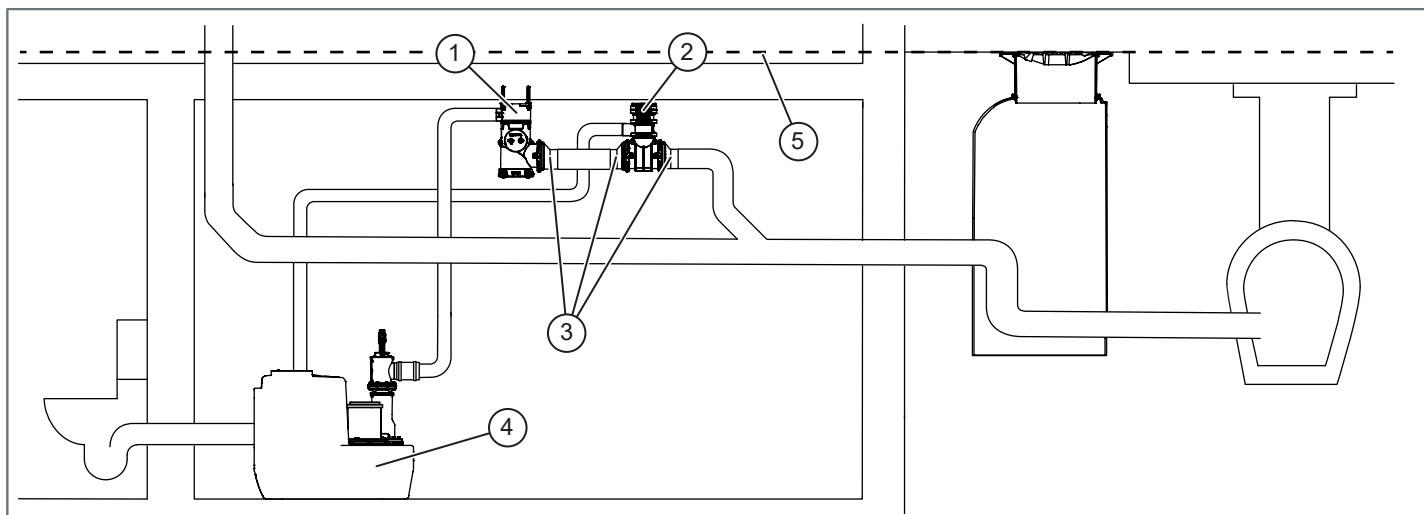
Kunststoff-Bauteile können beschädigt oder brüchig werden.

- ▶ Kunststoff-Bauteile ausschließlich mit Wasser und pH-neutralem Reinigungsmittel reinigen.

- ▶ Die Abdeckung (8) durch Drehung gegen den Uhrzeigersinn öffnen und entfernen.
- ▶ Die Aufnahme (9) mit dem Aktivkohlefilter entnehmen.
- ▶ Den Aktivkohlefilter (Art.-Nr. 681258) jährlich tauschen, ggf. auch eher, wenn Geruchsbildung im Raum auftritt.
- ▶ Die Innenseiten und Dichtungen mit einem weichen Tuch oder Bürste reinigen. Die Kugel und den Schwimmer auf freie Beweglichkeit prüfen.
- ▶ Die Aufnahme mit dem Aktivkohlefilter einsetzen.
- ▶ Die Abdeckung aufsetzen und durch Drehung im Uhrzeigersinn schließen.
- ▶ Sicherstellen, dass alle Aufnahmen und Abdeckungen fühlbar einrasten.



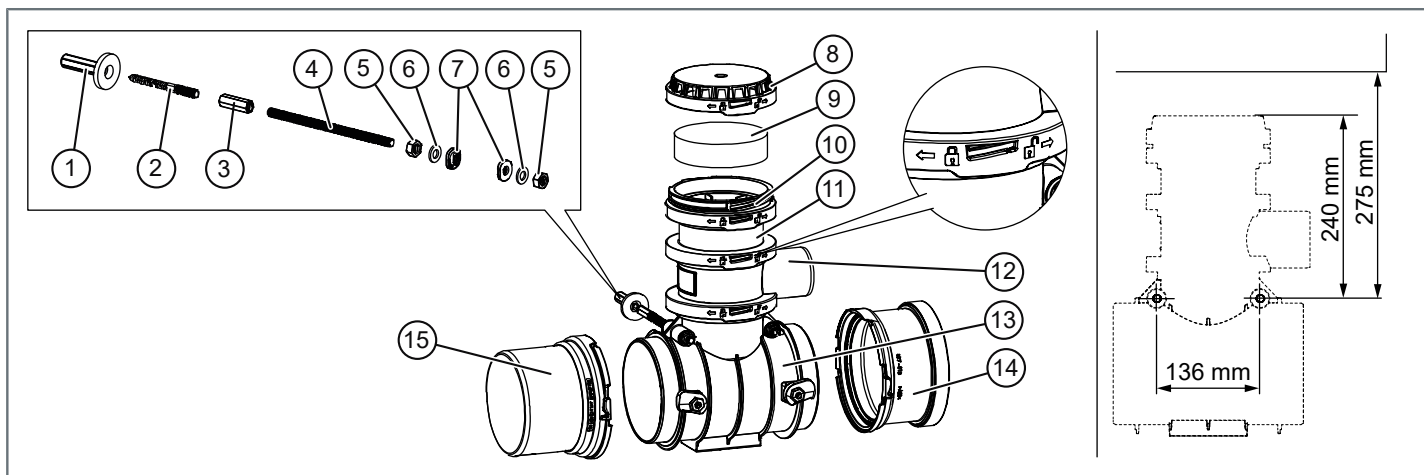
016-891E

EN: KESSEL CleverVent ventilation valve

(1)	CleverLoop	(4)	Lifting station (example)
(2)	CleverVent	(5)	Backwater level
(3)	Socket, spigot (not included in the scope of delivery)		

The CleverVent is a ventilation switch for ventilating the collection tank of lifting stations for wastewater with and without sewage with automatic switching from normal to backflow operation. During normal operation, ventilation between the collection tank and the main drainage pipe is enabled. In back-flow mode, aeration and ventilation of the collection tank are ensured by an activated carbon filter.

If the gravity pipe is correctly dimensioned and a fill level of 70% is not exceeded, no calming section is required between the CleverVent and CleverLoop. Otherwise, a minimum 1 m calming section is required. The CleverVent may only be installed in frost-free areas. The maximum ventilation is 15 l/s. Installation, commissioning and maintenance may only be carried out by qualified personnel.

Installation

(1)	Sound-absorbing dowel	(9)	Activated carbon filter
(2)	Hanger bolt	(10)	Activated carbon filter holder
(3)	M10 hexagon nut L 40mm	(11)	Upper section
(4)	Threaded rod	(12)	Middle section with connection for the aeration and ventilation pipe
(5)	M10 hexagon nut	(13)	Bottom section
(6)	Washer	(14)	Socket
(7)	Sound-insulating nipple	(15)	Spigot
(8)	Activated carbon filter cover		

Sockets and spigots are not included in the scope of delivery and must be ordered as accessories in the appropriate size (DN 90, 100, 125, 150, 200). The DN 200 hydraulics corre-

spond to those of DN 150. The socket and spigot must have the same DN diameter.

Installation material with a drilling template (on the packaging) and sound-absorbing dowels for wall mounting (can be used



016-891E

for example in concrete, solid sand-lime bricks, solid bricks, plasterboard, hollow blocks, perforated sand-lime bricks or vertically perforated bricks) are included in the scope of delivery.

- i** To prevent the odour traps from being sucked dry or pressure loss error messages, maintain a height difference between the CleverVent and the inlet to the downpipe.

The gravity pipe must be dimensioned in accordance with EN 12056-2. The CleverVent must be connected to ventilated collector and main drainage pipes.

The lifting station must be dimensioned so that the flow velocity in the pressure pipe is maintained at a minimum of 0.7 m/s and a maximum of 2.3 m/s.

**NOTICE**

Only use original installation materials!

- ▶ Check the load-bearing strength of the wall.
- ▶ Determine the installation location and mark the drill holes according to the drawing. Ensure that the drill holes are aligned horizontally.
- ▶ Prepare the 2 drill holes (Ø 16 mm, depth 75 mm). Fit the sound-absorbing dowels (1) and hanger bolts (2).
- ▶ Fix 1 threaded rod (4) with 1 hexagon nut L40 mm (3) on each hanger bolt (2).
- ▶ Mount 1 hexagon screw (5), 1 washer (6) and 1 sound-insulating nipple (7) on each threaded rod (4).
- ▶ Mount the CleverVent on the threaded rods.
- ▶ Mount 1 sound-insulating nipple (7), 1 washer (6) and 1 hexagon nut (5) on each threaded rod (4). Then tighten the hexagon nuts (5). (Tightening torque: 2 Nm)
- ▶ Install the spigot (15) and socket (14) on the CleverVent. (See supplementary sheet 016-893.)
- i** If the socket is to be closed, secure the socket end plug with an end cap lock to prevent it from being pushed out in the event of backflow.
- ▶ Connect the CleverVent to the collector pipe at both sides.
- ▶ Fit the aeration and ventilation pipe on the middle section using the connection (12) and with a conventional socket pipe DN 70 to the CleverVent.

- ▶ Fix the socket pipe DN 70 to the wall.
- ▶ Open and remove the cover (8) by turning it anticlockwise.
- ▶ Insert the activated carbon filter (9) into the holder (10).
- ▶ Place the cover (8) on top and close it by turning it clockwise.
- ▶ Before commissioning, check that all locks are correctly closed.
- ▶ During commissioning, operate the lifting station in manual mode to check for leaks.

Maintenance

Interval: together with maintenance of the lifting station, but at least once a year

Reliable product protection is only guaranteed if maintenance is carried out at the specified intervals.

- 👁 There is no backwater or blockage in the collector pipe.

**CAUTION**

Escaping sewer gases

- ▶ Ensure an adequate fresh air supply during maintenance.

**NOTICE**

Improper cleaning

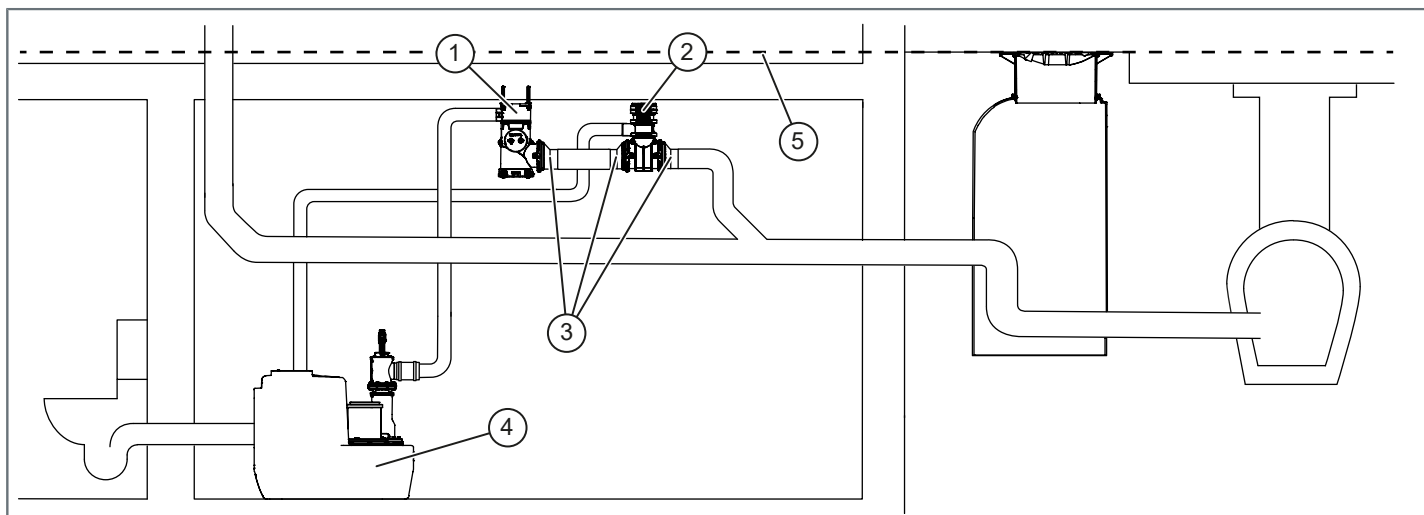
Polymer components can become damaged or brittle.

- ▶ Clean polymer components only with water and a pH-neutral cleaning agent.

- ▶ Open and remove the cover (8) by turning it anticlockwise.
- ▶ Remove the holder (9) with the activated carbon filter.
- ▶ Replace the activated carbon filter (article no. 681258) annually, or sooner if odours develop in the room.
- ▶ Clean the insides and seals with a soft cloth or brush. Check that the ball and float can move freely.
- ▶ Insert the holder with the activated carbon filter.
- ▶ Place the cover on top and close it by turning it clockwise.
- ▶ Ensure that all holders and covers are securely locked into place.



016-891E

FR : Dispositif de ventilation KESSEL CleverVent

(1)	CleverLoop	(4)	Poste de relevage (exemple)
(2)	CleverVent	(5)	Niveau des plus hautes eaux
(3)	Manchon, extrémité pointue (non fourni dans la livraison)		

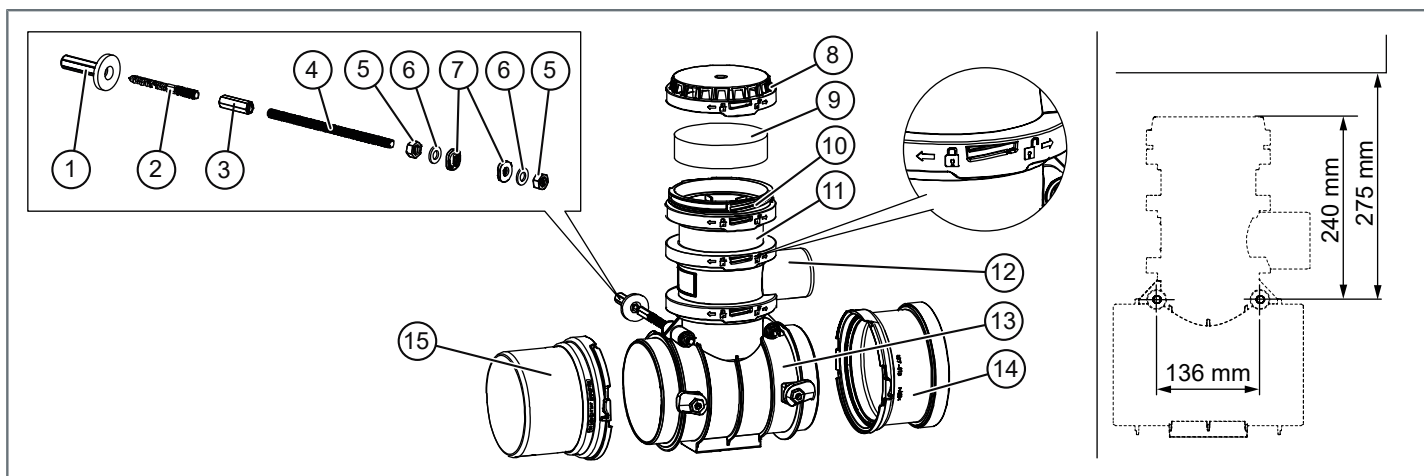
CleverVent est un dispositif de dérivation de la ventilation destiné à la ventilation de la cuve des postes de relevage pour eaux vannes et eaux grises, avec commutation automatique du mode normal au mode anti-reflux. En fonctionnement normal, la ventilation se fait directement entre la cuve et la canalisation enterrée. En mode anti-reflux, l'aération et la ventilation de la cuve sont assurées par un filtre à charbon actif.

Si la conduite à écoulement libre est correctement dimensionnée et que le remplissage ne dépasse pas 70 %, il n'est pas

Montage

nécessaire de respecter un tronçon de stabilisation entre CleverVent et CleverLoop. Sinon, un tronçon de stabilisation minimal de 1 m est nécessaire. CleverVent ne doit être installé que dans des zones à l'abri du gel. Le débit maximal de ventilation est de 15 l/s.

Le montage, la mise en service et la maintenance doivent être effectués uniquement par des spécialistes.



(1)	Cheville anti-bruit	(9)	Filtre à charbon actif
(2)	Vis à double filetage	(10)	Support pour filtre à charbon actif
(3)	Écrou hexagonal M10 L40mm	(11)	Partie supérieure
(4)	Tige filetée	(12)	Partie centrale avec raccordement pour conduite d'aération et de ventilation
(5)	Écrou hexagonal M10	(13)	Partie inférieure
(6)	Rondelle	(14)	Manchon
(7)	Embout d'isolation acoustique	(15)	Extrémité pointue
(8)	Couvercle de recouvrement du filtre à charbon actif		

Le manchon et l'extrémité pointue ne sont pas fournis dans la livraison, mais doivent être commandés comme accessoires dans la taille appropriée (DN 90, 100, 125, 150, 200). Le sys-

tème hydraulique de DN 200 correspond à celui de DN 150. Le manchon et l'extrémité pointue doivent avoir le même diamètre DN.



016-891E

Le matériel de montage avec gabarit de perçage (sur l'emballage) et chevilles anti-bruit pour montage mural (utilisable par exemple dans le béton, les briques silico-calcaires pleines, les briques pleines, les plaques de plâtre, les parpaings, les briques silico-calcaires perforées ou les briques alvéolaires) est compris dans la livraison.

i Afin d'éviter l'aspiration des siphons ou les messages d'erreur liés à une chute de pression, respecter la différence de hauteur entre CleverVent et l'arrivée dans la conduite de descente.

La conduite à écoulement libre doit être dimensionnée conformément à la norme EN 12056-2. CleverVent doit être raccordé à des conduites collectrices et des canalisations enterrées ventilées.

Le poste de relevage doit être dimensionné de manière à ce que la vitesse d'écoulement dans la conduite de refoulement soit comprise entre 0,7 m/s au minimum et 2,3 m/s au maximum.

**AVIS**

Utiliser uniquement le matériel de montage d'origine !

- ▶ Vérifier la charge maximale que le mur peut supporter.
- ▶ Déterminer l'emplacement de montage et marquer les trous de perçage conformément au schéma. Veiller à ce que les trous soient alignés horizontalement.
- ▶ Préparer les 2 trous de perçage (Ø 16 mm, profondeur 75 mm). Fixer les chevilles anti-bruit (1) et les vis à double filetage (2).
- ▶ Fixer 1 tige filetée (4) avec 1 écrou hexagonal L40mm (3) sur chaque vis à double filetage (2).
- ▶ Monter 1 vis à tête hexagonale (5), 1 rondelle (6) et 1 embout d'isolation acoustique (7) sur chaque tige filetée (4).
- ▶ Monter CleverVent sur les tiges filetées.
- ▶ Monter respectivement 1 embout d'isolation acoustique (7), 1 rondelle (6) et 1 écrou hexagonal (5) sur chaque tige filetée (4). Serrer ensuite les écrous hexagonaux (5). (couple de serrage : 2 Nm)
- ▶ Monter l'extrémité pointue (15) et le manchon (14) sur le CleverVent. (Voir l'annexe 016-893.)
- i** Si le manchon doit être obturé, sécuriser le bouchon d'extrémité du manchon à l'aide d'un dispositif de retenue afin d'éviter qu'il ne soit expulsé en cas de reflux.
- ▶ Raccorder CleverVent à la conduite collectrice des deux côtés.

- ▶ Monter sur le CleverVent la conduite d'aération et de ventilation sur la partie centrale avec le raccord (12) à l'aide d'un tuyau à manchon DN 70 du commerce.
- ▶ Fixer le tuyau à manchon DN 70 au mur.
- ▶ Ouvrir et retirer le couvercle de recouvrement (8) en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
- ▶ Insérer le filtre à charbon actif (9) dans le support (10).
- ▶ Mettre en place le couvercle de recouvrement (8) et le fermer en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.
- ▶ Avant la mise en service, vérifier que tous les verrouillages sont correctement fermés.
- ▶ Lors de la mise en service, vérifier l'étanchéité du poste de relevage en mode manuel.

Maintenance

Intervalle : en même temps que la maintenance du poste de relevage, mais au moins 1 fois par an

Une protection fiable du produit n'est garantie que si la maintenance est effectuée aux intervalles prescrits.

Il n'y a ni reflux ni obstruction dans la conduite collectrice.

**ATTENTION**

Émanations de gaz d'égout

- ▶ Veiller à une ventilation suffisante pendant la maintenance.

**AVIS**

Nettoyage inapproprié

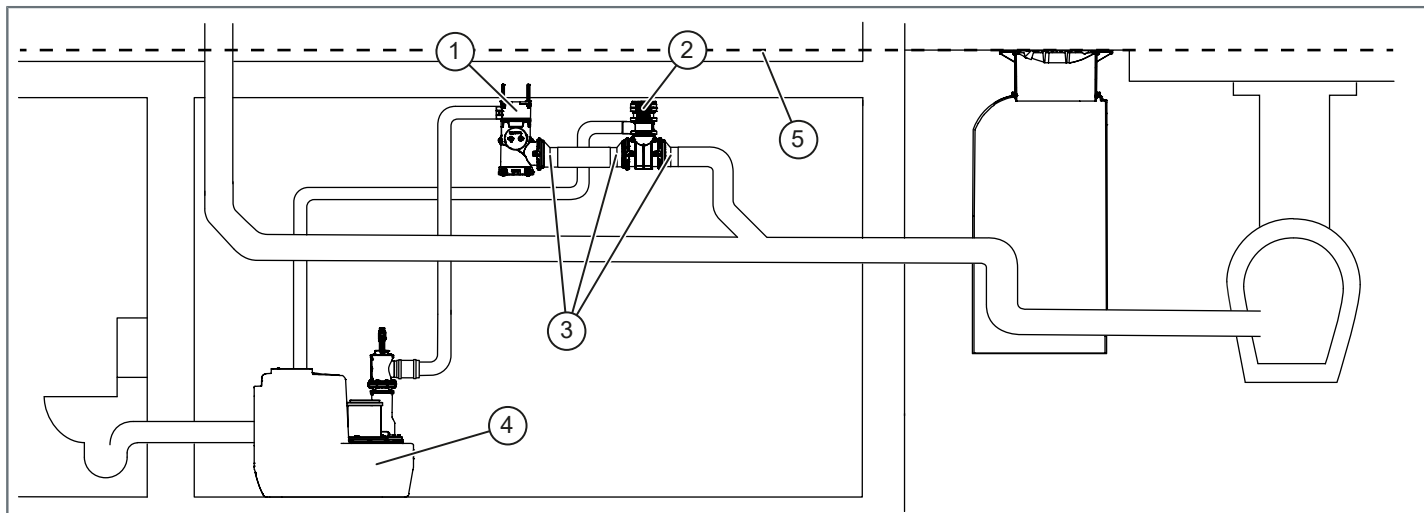
Les pièces en composite peuvent être endommagées ou fragilisées.

- ▶ Nettoyer les pièces en composite uniquement avec de l'eau et un produit de nettoyage au pH neutre.

- ▶ Ouvrir et retirer le couvercle de recouvrement (8) en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
- ▶ Retirer le support (9) avec le filtre à charbon actif.
- ▶ Remplacer le filtre à charbon actif (réf. 681258) une fois par an, voire plus tôt si des odeurs apparaissent dans la pièce.
- ▶ Nettoyer les surfaces intérieures et les joints à l'aide d'un chiffon doux ou d'une brosse. Vérifier que la bille et le flotteur bougent librement.
- ▶ Mettre en place le support avec le filtre à charbon actif.
- ▶ Reposer le couvercle de recouvrement et le fermer en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.
- ▶ S'assurer que tous les supports et couvercles de recouvrement sont bien enclenchés.



016-891E

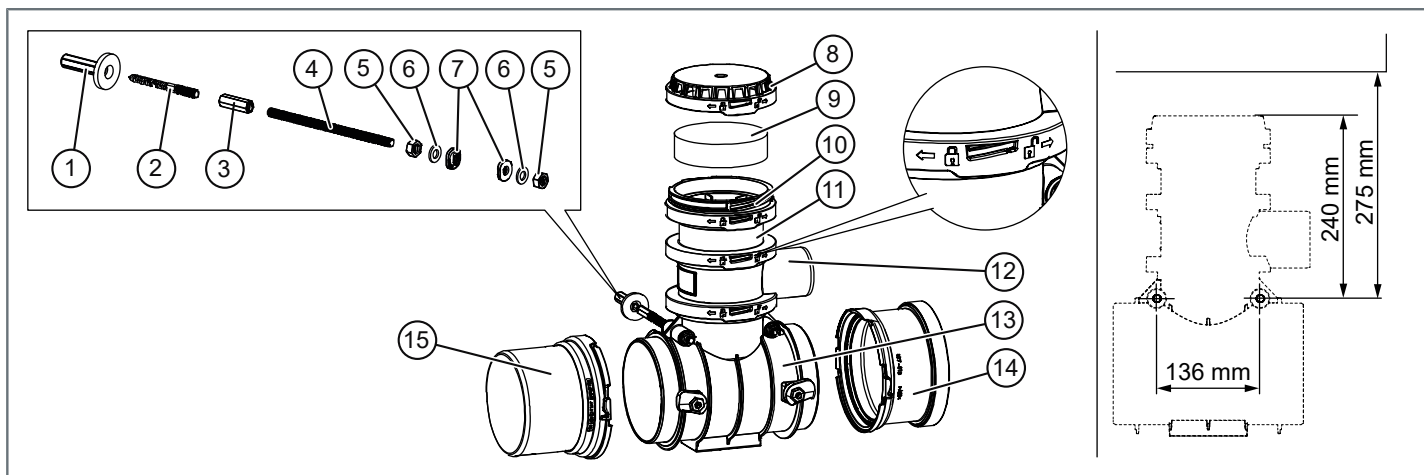
IT: Bypass di ventilazione CleverVent di KESSEL

(1)	CleverLoop	(4)	Impianto di sollevamento (esempio)
(2)	CleverVent	(5)	Livello di riflusso
(3)	Manicotto, riduzione raccordo maschio (non in dotazione)		

CleverVent è un deviatore di ventilazione per la ventilazione del serbatoio di raccolta degli impianti di sollevamento per acque di scarico con e senza sostanze fecali, con commutazione automatica dal funzionamento normale a quello di riflusso. Durante il funzionamento normale è consentita la ventilazione tra il serbatoio di raccolta e la condotta principale. In funzionamento di riflusso, aerazione e sfiato del serbatoio di raccolta sono garantiti da un filtro a carbone attivo.

Se la condotta a gravità è dimensionata correttamente e il riempimento non supera il 70%, non è necessario nessun tratto di decelerazione tra CleverVent e CleverLoop. Altrimenti è necessario un tratto di decelerazione minimo di 1 m. CleverVent può essere installato solo in ambienti protetti dal gelo. La ventilazione massima è pari a 15 l/s.

Il montaggio, la messa in funzione e la manutenzione devono essere eseguite esclusivamente da personale tecnico specializzato.

Montaggio

(1)	Tassello fonoassorbente	(9)	Filtro a carbone attivo
(2)	Vite prigioniera	(10)	Alloggiamento filtro a carbone attivo
(3)	Dado esagonale M10 L40 mm	(11)	Parte superiore
(4)	Barra filettata	(12)	Parte centrale con raccordo per condotto di aerazione e sfiato
(5)	Dado esagonale M10	(13)	Parte inferiore
(6)	Rondella	(14)	Manicotto
(7)	Raccordo insonorizzante	(15)	Riduzione raccordo maschio
(8)	Copertura filtro a carbone attivo		

Il manicotto e la riduzione raccordo maschio non sono in dotazione, ma devono essere ordinati come accessori nella misura

adeguata (DN 90, 100, 125, 150, 200). L'idraulica di DN 200



016-891E

corrisponde a quella di DN 150. Il manicotto e la riduzione raccordo maschio devono avere lo stesso diametro DN.

Materiale di montaggio con sagoma di foratura (sulla confezione) e tasselli fonoassorbenti per il montaggio a parete (utilizzabili ad esempio in calcestruzzo, mattoni in calcestruzzo cellulare, mattoni pieni, pannelli in gesso, blocchi forati, mattoni forati in calcestruzzo cellulare o mattoni forati) sono compresi in dotazione.

i Per evitare il risucchio e lo svuotamento nelle chiusure anti-odore o messaggi di errore relativi alla caduta di pressione, mantenere la differenza di altezza tra CleverVent e l'entrata nella tubazione di alimentazione per gravità.

La condotta a gravità deve essere dimensionata secondo la norma EN 12056-2. CleverVent deve essere collegato a condutture collettrici e condotte principali ventilate.

L'impianto di sollevamento deve essere dimensionato in modo tale che la velocità di scorrimento nel tubo di mandata sia compresa tra un minimo di 0,7 m/s e un massimo di 2,3 m/s.

**AVVISO**

Utilizzare solo materiale di montaggio originale!

- ▶ Verificare la capacità portante della parete.
- ▶ Stabilire il luogo di montaggio e segnare i fori di fissaggio secondo il disegno. Assicurarsi che i fori siano allineati orizzontalmente.
- ▶ Preparare i 2 fori (Ø 16 mm, profondità 75 mm). Fissare i tasselli fonoassorbenti (1) e le viti prigioniera (2).
- ▶ Fissare rispettivamente 1 barra filettata (4) con 1 dado esagonale L40 mm (3) a ciascuna vite prigioniera (2).
- ▶ Montare rispettivamente 1 vite esagonale (5), 1 rondella (6) e 1 nipplo fonoassorbente (7) su ciascuna barra filettata (4).
- ▶ Montare CleverVent sulle barre filettate.
- ▶ Montare rispettivamente 1 nipplo fonoassorbente (7), 1 rondella (6) e 1 dado esagonale (5) su ciascuna barra filettata (4). Quindi serrare i dadi esagonali (5). (Coppia di serraggio: 2 Nm)
- ▶ Montare la riduzione raccordo maschio (15) e il manicotto (14) su CleverVent. (Vedere il supplemento 016-893).
- i** Se il manicotto deve essere chiuso, fissare il tappo terminale del manicotto con un fermo per tappo terminale prima di estrarlo in caso di riflusso.
- ▶ Collegare CleverVent alla condotta collettrice su entrambi i lati tramite un raccordo.

- ▶ Montare il condotto di aerazione e sfiato sulla parte centrale con il raccordo (12) utilizzando un tubo con manicotto DN 70 disponibile in commercio su CleverVent.
- ▶ Fissare il tubo con manicotto DN 70 alla parete.
- ▶ Aprire e rimuovere la copertura (8) ruotandola in senso antiorario.
- ▶ Inserire il filtro a carbone attivo (9) nell'alloggiamento (10).
- ▶ Posizionare la copertura (8) e chiuderla ruotandola in senso orario.
- ▶ Prima della messa in funzione, controllare che tutti i dispositivi di bloccaggio siano chiusi correttamente.
- ▶ Durante la messa in funzione, controllare la tenuta resistente dell'impianto di sollevamento utilizzando il comando manuale.

Manutenzione

Intervallo: insieme alla manutenzione dell'impianto di sollevamento, in ogni caso almeno 1 volta all'anno

La protezione affidabile del prodotto è garantita solo se la manutenzione viene eseguita agli intervalli specificati.

Non vi è alcun riflusso né ostruzione nella condotta collettrice.

**ATTENZIONE**

Fuoriuscita di gas fognari

- ▶ Garantire un adeguato ricambio d'aria durante la manutenzione.

**AVVISO**

Pulizia impropria

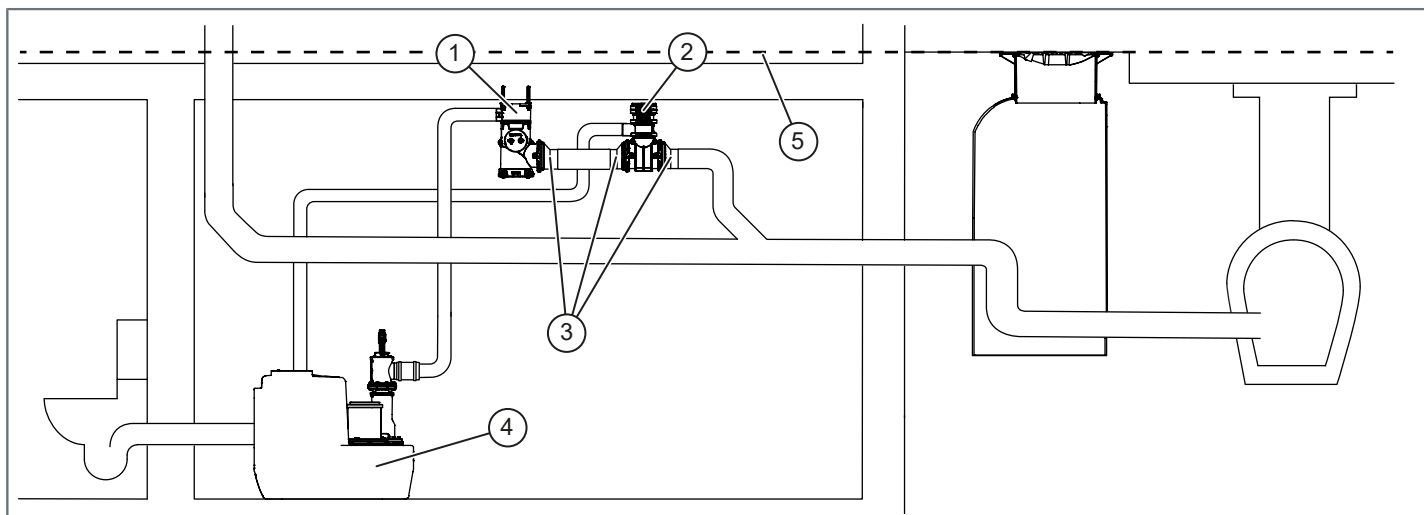
I componenti di materiale plastico potrebbero danneggiarsi o diventare fragili.

- ▶ Lavare i componenti di materiale plastico esclusivamente con acqua e un detergente a pH neutro.

- ▶ Aprire e rimuovere la copertura (8) ruotandola in senso antiorario.
- ▶ Rimuovere l'alloggiamento (9) con il filtro a carbone attivo.
- ▶ Sostituire il filtro a carbone attivo (codice articolo 681258) una volta all'anno o, se necessario, anche prima, qualora si avvertissero odori sgradevoli nell'ambiente.
- ▶ Pulire le superfici interne e le guarnizioni con un panno morbido o una spazzola. Verificare che la sfera e l'interruttore a galleggiante siano liberi di muoversi.
- ▶ Inserire l'alloggiamento con il filtro a carbone attivo.
- ▶ Posizionare la copertura e chiuderla ruotandola in senso orario.
- ▶ Assicurarsi che tutti gli alloggiamenti e le coperture scattino in posizione in modo percepibile.



016-891E

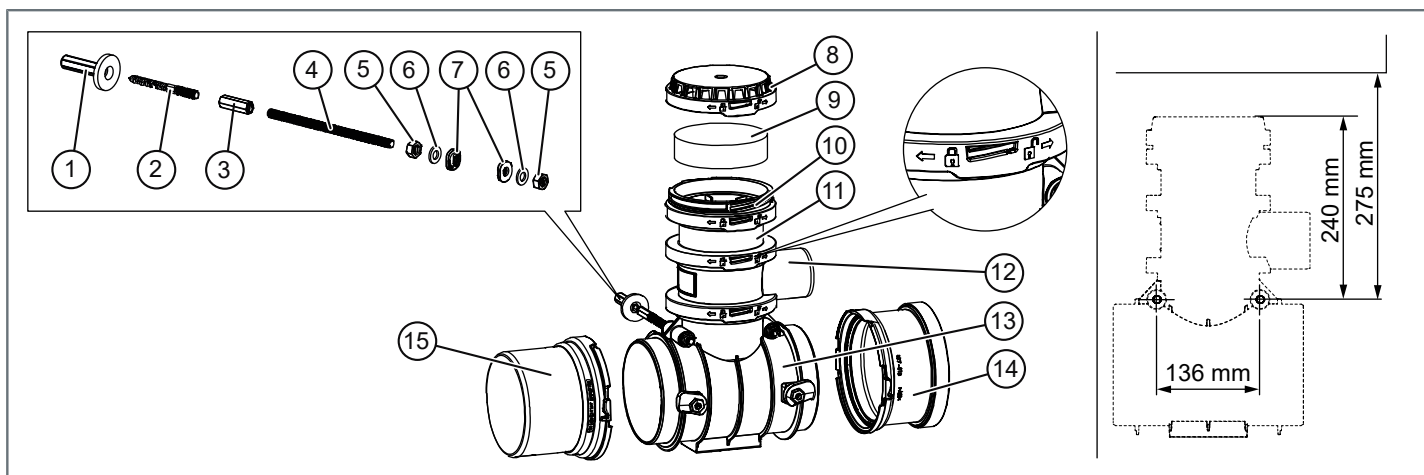
NL: KESSEL be- en ontluichtingsventiel CleverVent

(1)	CleverLoop	(4)	Opvoerinstallatie (voorbeeld)
(2)	CleverVent	(5)	Terugstuwniveau
(3)	Mof, spie (niet meegeleverd)		

De CleverVent is een beluchtungsverdeler voor het beluchten van het reservoir van opvoerinstallaties voor fecaliëhoudend en fecaliënvrij afvalwater die zelfstandig schakelt tussen normaal bedrijf en terugstuw. Bij normaal bedrijf is een vrije luchtuitwisseling tussen het reservoir en de riolering mogelijk. In de terugstuwmodus verloopt de beluchting van het reservoir via een actiefkoolfilter.

Als de verzamelleiding juist is gedimensioneerd en niet meer dan 70% wordt gevuld, is er geen stabilisatieleiding tussen de CleverVent en de CleverLoop nodig. Anders is een stabilisatieleiding van minimaal 1 m nodig. De CleverVent mag alleen in vorstvrije ruimten worden geïnstalleerd. De maximale beluchting bedraagt 15 l/s.

Montage, inbedrijfstelling en onderhoud mogen alleen door deskundig personeel worden uitgevoerd.

Montage

(1)	Geluidsabsorberende plug	(9)	Actiefkoolfilter
(2)	Stokschroef	(10)	Houder voor actiefkoolfilter
(3)	Zeskantmoer (M10, l: 40 mm)	(11)	Bovenstuk
(4)	Draadeind	(12)	Middenstuk met aansluiting voor be- en ontluichtingsleiding
(5)	Zeskantmoer (M10)	(13)	Onderstuk
(6)	Schijf	(14)	Mof
(7)	Geluidsisolerende nippel	(15)	Spie
(8)	Afdekking actiefkoolfilter		

Mof en spie worden niet meegeleverd, maar moeten in de juiste maat (DN 90, 100, 125, 150, 200) als toebehoor worden besteld. De hydraulica van DN 200 komt overeen met die van

DN 150. De mof en de spie moeten dezelfde diameter (DN) hebben.



016-891E

Montagemateriaal met boorsjabloon (op de verpakking) en geluidsabsorberende pluggen voor wandmontage (bijvoorbeeld in beton, massieve en holle kalkzandstenen, massieve en geperforeerde bakstenen, gipsplaten of holle betonblokken) worden meegeleverd.

- i** Om het leegzuigen van stanksloten en foutmeldingen voor drukverlies te voorkomen, moet er een hoogteverschil tussen de CleverVent en de toevoer in de valleiding worden aangehouden.

De verzamelleiding moet worden gedimensioneerd volgens EN 12056-2. De CleverVent moet worden aangesloten op beluchte verzamel- en rioleringsleidingen.

De opvoerinstallatie moet zo worden gedimensioneerd dat de stroomsnelheid in de persleiding minimaal 0,7 m/s en maximaal 2,3 m/s bedraagt.

**LET OP**

Gebruik alleen originele montagematerialen!

- ▶ Controleer het draagvermogen van de muur.
- ▶ Bepaal de montagelocatie en markeer de boorgaten volgens de tekening. Zorg dat de boorgaten horizontaal zijn uitgelijnd.
- ▶ Bereid de twee boorgaten voor (Ø 16 mm, diepte 75 mm). Plaats de geluidsabsorberende pluggen (1) en stokschroeven (2).
- ▶ Bevestig aan elke stokschroef (2) een draadeind (4) met één zeskantmoer (l: 40 mm) (3)
- ▶ Monteer op elk draadeind (4) één zeskantbout (5), één schijf (6) en één geluiddempende nippel (7).
- ▶ Monteer de CleverVent op de draadeinden.
- ▶ Monteer op elk draadeind (4) één geluiddempende nippel (7), één schijf (6) en één zeskantmoer (5). Draai vervolgens de zeskantmoeren (5) vast. (Aanhaalmoment: 2 Nm)
- ▶ Monteer de spie (15) en de mof (14) op de CleverVent. (Zie bijlage 016-893.)
- i** Als de mof moet worden afgesloten, moet worden gezorgd dat de blindstop niet door terugstuw uit de mof kan worden gedrukt.
- ▶ Sluit de CleverVent aan beide kanten aan op de verzamelleiding.
- ▶ Monteer de be- en ontluuchtingsleiding via een aansluiting (12) en een gangbare mofbuis DN 70 op de CleverVent.

- ▶ Bevestig de mofbuis DN 70 aan de muur.
- ▶ Draai de afdekking (8) tegen de klok in om haar te openen en verwijder de afdekking.
- ▶ Plaats het actiefkoolfilter (9) in de houder (10).
- ▶ Plaats de afdekking (8) en draai haar met de klok mee om haar te sluiten.
- ▶ Controleer vóór de inbedrijfstelling of alle vergrendelingen correct zijn gesloten.
- ▶ Controleer de opvoerinstallatie tijdens de inbedrijfstelling in de handmatige modus op dichtheid.

Onderhoud

Interval: tegelijk met het onderhoud van de opvoerinstallatie, maar minimaal één keer per jaar

Een betrouwbare bescherming door het product is alleen gegarandeerd als het onderhoud in de voorgeschreven intervallen wordt uitgevoerd.

- 👁 Er vindt geen terugstuw plaats en de verzamelleiding is niet verstopt.

**VOORZICHTIG**

Ontsnappende rioolgassen

- ▶ Zorg tijdens het onderhoud voor voldoende toevoer van verse lucht.

**LET OP**

Ondeskundige reiniging

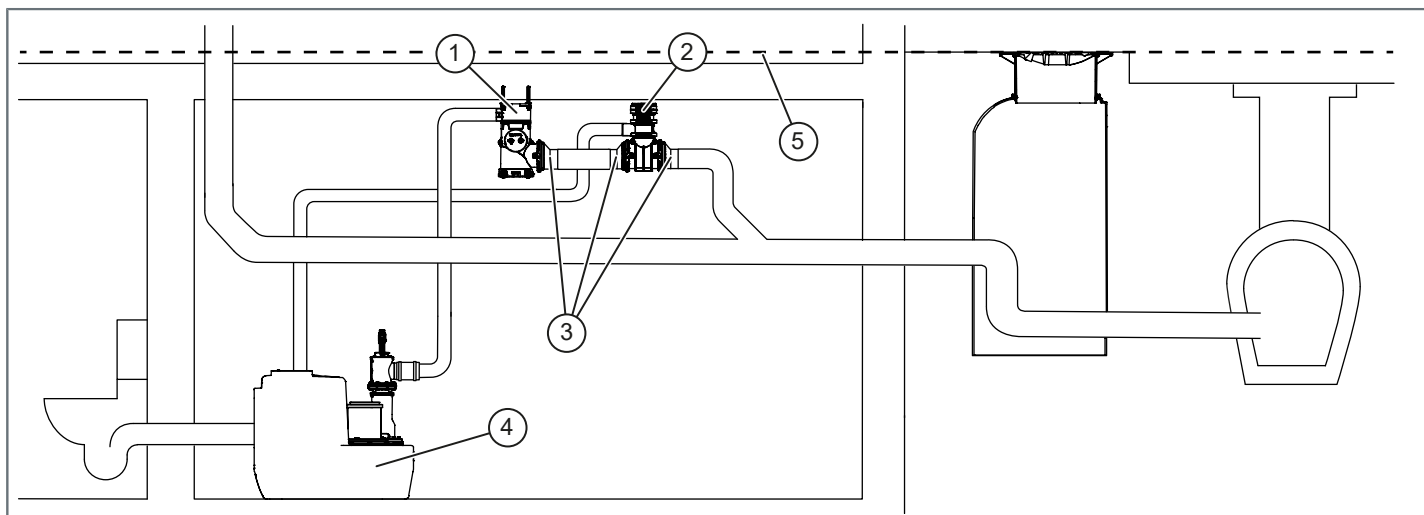
Kunststofonderdelen kunnen worden beschadigd of bros worden.

- ▶ Reinig kunststofonderdelen uitsluitend met water en een pH-neutraal reinigingsmiddel.

- ▶ Draai de afdekking (8) tegen de klok in om haar te openen en verwijder de afdekking.
- ▶ Verwijder de houder (9) met het actiefkoolfilter.
- ▶ Vervang het actiefkoolfilter (art.nr. 681258) jaarlijks, of eerder als er in de ruimte geurtjes ontstaan.
- ▶ Reinig de binnenkant en de afdichtingen met een zachte doek of borstel. Controleer of de kogel en de vlotterschakelaar vrij kunnen bewegen.
- ▶ Plaats de houder met het actiefkoolfilter.
- ▶ Plaats de afdekking en draai de afdekking met de klok mee om haar te sluiten.
- ▶ Controleer of alle houders en afdekkingen voelbaar vastklikken.



016-891E

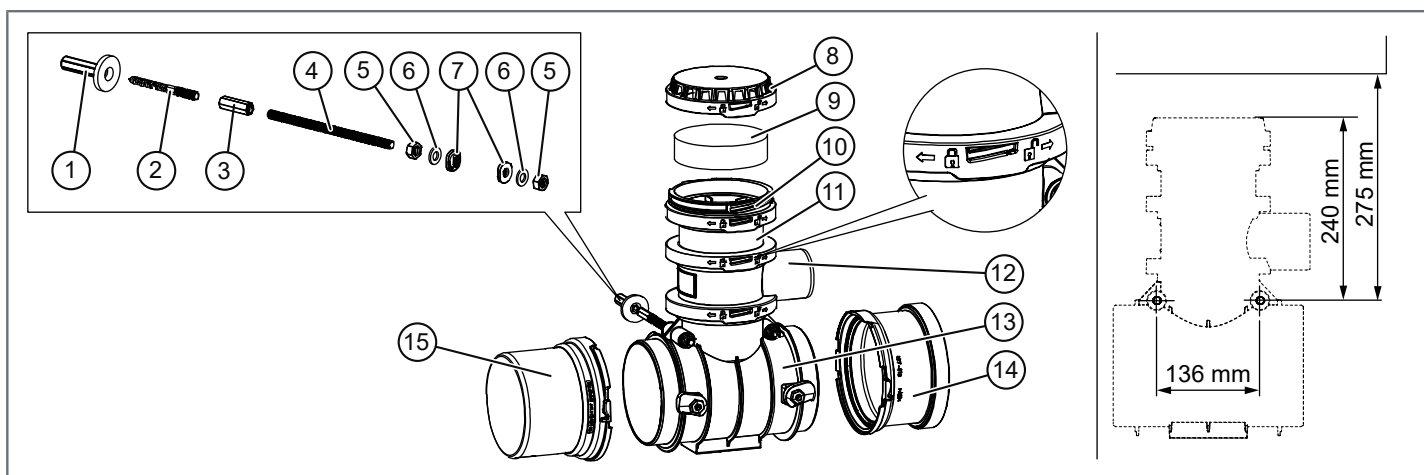
PL: Rozdzielacz wentylacyjny KESSEL CleverVent

(1)	CleverLoop	(4)	Przepompownia wewnętrzna (przykład)
(2)	CleverVent	(5)	Poziom zalewania
(3)	Kielich, króciec bosi (nie wchodzi w zakres dostawy)		

CleverVent to rozdzielacz wentylacyjny służący do wentylacji zbiornika zbiorczego przepompowni wewnętrznej do ścieków zawierających fekalia i bez fekalii, z automatycznym przełączaniem z trybu normalnego na tryb przepływu zwrotnego. W trybie normalnym zapewniona jest wentylacja między zbiornikiem zbiorczym a przykanalikiem. W trybie przepływu zwrotnego napowietrzanie i odpowietrzanie zbiornika zbiorczego jest zapewnione przez filtr z węglem aktywnym.

Jeśli przewód grawitacyjny ma prawidłowe wymiary i nie przekracza się wypełnienia 70%, nie ma konieczności zachowania odcinka stabilizacyjnego między CleverVent a CleverLoop. W innej sytuacji konieczny jest minimalny odcinek stabilizacyjny 1 m. CleverVent może być montowany wyłącznie w strefach zabezpieczonych przed mrozem. Maksymalna wentylacja wynosi 15 l/s.

Montaż, uruchomienie i przegląd okresowy mogą być wykonywane wyłącznie przez personel specjalistyczny.

Montaż

(1)	Kolek dźwiękochłonny	(9)	Filtr z węglem aktywnym
(2)	Śruba dwugwintowa	(10)	Uchwyt filtra z węglem aktywnym
(3)	Nakrętka sześciokątna M10 L40mm	(11)	Górna część
(4)	Pręt gwintowany	(12)	Część środkowa z przyłączem przewodu napowietrzającego/wentylacyjnego
(5)	Nakrętka sześciokątna M10	(13)	Dolna część
(6)	Podkładka	(14)	Kielich
(7)	Złączka dźwiękochłonna	(15)	Króciec bosi
(8)	Pokrywa filtra z węglem aktywnym		

Kielich i króciec bosi nie wchodzi w zakres dostawy, należy je zamówić jako osprzęt w odpowiednim rozmiarze (DN 90, 100,

125, 150, 200). Układ hydrauliczny DN 200 odpowiada układo-



016-891E

wi wg DN 150. Kielich i króciec bosal muszą mieć tę samą średnicę DN.

Materiały montażowe z szablonem do wiercenia (na opakowaniu) i kołkami dźwiękochłonnymi do montażu na ścianie (możliwość zastosowania np. w betonie, pełnych ceglach wapienno-piaskowych, pełnych ceglach, płytach gipsowych, pustakach, ceglach wapienno-piaskowych lub ceglach z otworami pionowymi) są zawarte w zakresie dostawy.

i Aby zapobiec wysysaniu syfonów lub pojawieniu się komunikatu o spadku ciśnienia, należy zachować różnicę wysokości między CleverVent a dopływem do przewodu spustowego.

Przewód grawitacyjny musi być zwymiarowany zgodnie z EN 12056-2. CleverVent musi być podłączony do wentylowanych przewodów zbiorczych i przykanalików.

Przepompownia wewnętrzna powinna być tak zwymiarowana, aby prędkość przepływu w przewodzie tłocznym wynosiła od min. 0,7 m/s do maks. 2,3 m/s.

**UWAGA**

Używać wyłącznie oryginalnych materiałów montażowych!

- ▶ Sprawdzić nośność ściany.
- ▶ Określić miejsce montażu i zaznaczyć otwory zgodnie z rysunkiem. Należy przy tym upewnić się, że otwory są wyrównane w poziomie.
- ▶ Przygotować 2 otwory (Ø 16 mm, głębokość 75 mm). Zamocować kołki dźwiękochłonne (1) i śruby dwugwintowe (2).
- ▶ Przymocować po 1 pręcie gwintowanym (4) za pomocą 1 nakrętki sześciokątnej L40mm (3) do każdej śruby dwugwintowej (2).
- ▶ Zamontować po 1 śrubie z łbem sześciokątnym (5), 1 podkładce (6) i 1 łączce dźwiękochłonnej (7) na każdym pręcie gwintowanym (4).
- ▶ Zamontować CleverVent na prętach gwintowanych.
- ▶ W każdym przypadku zamontować 1 łączkę dźwiękochłonną (7), 1 podkładkę (6) i 1 nakrętkę sześciokątną (5) na każdym pręcie gwintowanym (4). Następnie dokręcić nakrętki sześciokątne (5). (moment dokręcania: 2 Nm)
- ▶ Króciec bosal (15) i kielich (14) zamontować na CleverVent. (Uwzględnić załącznik 016-893).
- i** Jeśli kielich trzeba zamknąć, należy zabezpieczyć zatyczką końcówką kielicha przed wyciśnięciem przy przepływie zwrotnym za pomocą zabezpieczenia nasadki końcowej.
- ▶ Połączyć CleverVent po obu stronach z przewodem zbiorczym.
- ▶ Przewód napowietrzający/wentylacyjny zamontować w środkowej części z przyłączem (12) za pomocą powszechnie dostępnej rury kielichowej DN 70.
- ▶ Zamocować rurę kielichową DN 70 do ściany.
- ▶ Otworzyć i zdjąć pokrywę (8), obracając ją w lewo.
- ▶ Włożyć filtr z węglem aktywnym (9) do uchwytu (10).
- ▶ Założyć pokrywę (8) i zamknąć ją, obracając w prawo.
- ▶ Przed uruchomieniem sprawdzić, czy wszystkie blokady są prawidłowo zamknięte.
- ▶ Podczas uruchomienia w trybie ręcznym przepompowni wewnętrznej sprawdzić szczelność.

Przegląd okresowy

Częstotliwość: wraz z przeglądem okresowym przepompowni wewnętrznej, jednak co najmniej 1 raz w roku

Niezawodna ochrona produktu jest zapewniona tylko wtedy, gdy przegląd okresowy jest przeprowadzany w określonych odstępach czasu.

W W przewodzie zbiorczym nie ma przepływu zwrotnego ani zatkania.

**OSTRZEŻENIE**

Wyciekające gazy kanałowe

- ▶ Podczas przeglądu okresowego zapewnić odpowiedni dopływ świeżego powietrza.

**UWAGA**

Nieprawidłowe czyszczenie

Elementy z tworzywa sztucznego mogą ulec uszkodzeniu lub stać się kruche.

- ▶ Elementy z tworzywa sztucznego czyścić wyłącznie wodą i środkiem czyszczącym o neutralnym pH.

- ▶ Otworzyć i zdjąć pokrywę (8), obracając ją w lewo.
- ▶ Wyjąć uchwyt (9) z filtrem z węglem aktywnym.
- ▶ Filtr z węglem aktywnym (nr art. 681258) należy wymieniać raz w roku, a w razie potrzeby częściej, jeśli w pomieszczeniu pojawia się zapach.
- ▶ Wnętrze i uszczelki należy czyścić miękką ściereczką lub szczotką. Sprawdzić kulę i pływak pod kątem swobody ruchu.
- ▶ Włożyć uchwyt z filtrem z węglem aktywnym.
- ▶ Założyć pokrywę i zamknąć ją, obracając w prawo.
- ▶ Upewnić się, że wszystkie uchwyty i pokrywy zatraskują się wyczuwalnie.